

**TREATY CONCERNING THE
FORMATION OF A GENERAL
POSTAL UNION: SIGNED AT
BERNE, OCTOBER 9, 1874**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649306985

Treaty Concerning the Formation of a General Postal Union: Signed at Berne, October 9, 1874
by Various

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

VARIOUS

**TREATY CONCERNING THE
FORMATION OF A GENERAL
POSTAL UNION: SIGNED AT
BERNE, OCTOBER 9, 1874**

139
1085

TREATY

E. B. Ellis

Union postale universelle

CONCERNING THE

FORMATION OF A GENERAL POSTAL UNION.

SIGNED AT BERNE, OCTOBER 9, 1874.

WASHINGTON:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
1875.

This treaty, as signed, was in the French language only. The English translation has been added in Washington.

TRAITÉ concernant la création d'une Union générale des Postes, conclu entre l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, le Danemark, l'Égypte, l'Espagne, les États-Unis d'Amérique, la France, la Grande-Bretagne, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Russie, la Serbie, la Suède, la Suisse et la Turquie.

Les soussignés, plénipotentiaires des Gouvernements des pays ci-dessus énumérés, ont d'un commun accord, et sous réserve de ratification, arrêté la Convention suivante:

ARTICLE I.

Les pays entre lesquels est conclu le présent traité formeront, sous la désignation de *Union générale des postes*, un seul territoire postal pour l'échange réciproque des correspondances entre leurs bureaux de poste.

ARTICLE II.

Les dispositions de ce traité s'étendront aux lettres, aux cartes-correspondance, aux livres, aux journaux et autres imprimés, aux échantillons de marchandises et aux papiers d'affaires originaires de l'un des pays de l'Union et à destination d'un autre de ces pays. Elles s'appliqueront également à l'échange postal des objets ci-dessus entre les pays de l'Union et les pays étrangers à l'Union toutes les fois que cet échange emprunte le territoire de deux des parties contractantes au moins.

TREATY concerning the formation of a General Postal Union, concluded between Germany, Austro-Hungary, Belgium, Denmark, Egypt, Spain, the United States of America, France, Great Britain, Greece, Italy, Luxemburg, Norway, the Netherlands, Portugal, Roumania, Russia, Servia, Sweden, Switzerland, and Turkey.

The undersigned, plenipotentiaries of the Governments of the countries above enumerated, have by common consent, and subject to ratification, agreed upon the following Convention:

ARTICLE I.

The countries between which the present treaty is concluded shall form, under the title of "General Postal Union," a single postal territory for the reciprocal exchange of correspondence between their Post Offices.

ARTICLE II.

The stipulations of this treaty shall extend to letters, post-cards, books, newspapers, and other printed papers, patterns of merchandise, and legal and commercial documents originating in one of the countries of the Union and intended for another of those countries. They shall also apply to the exchange by post of the articles above mentioned between the countries of the Union and countries foreign to the Union whenever such exchange takes place over the territory of two at least of the contracting parties.

4/30/46
D. Wardman

621677

ARTICLE III.

La taxe générale de l'Union est fixée à 25 centimes pour la lettre simple affranchie.

Toutefois, comme mesure de transition, il est réservé à chaque pays, pour tenir compte de ses convenances monétaires ou autres, la faculté de percevoir une taxe supérieure ou inférieure à ce chiffre, moyennant qu'elle ne dépasse pas 32 centimes et ne descende pas au-dessous de 20 centimes.

Sera considérée comme lettre simple toute lettre dont le poids ne dépasse pas 15 grammes. La taxe des lettres dépassant ce poids sera d'un port simple par 15 grammes ou fraction de 15 grammes.

Le port des lettres non affranchies sera le double de la taxe du pays de destination pour les lettres affranchies.

L'affranchissement des cartes-correspondance est obligatoire. Leur taxe est fixée à la moitié de celle des lettres affranchies, avec faculté d'arrondir les fractions.

Pour tout transport maritime de plus de 300 milles marins dans le ressort de l'Union, il pourra être ajouté au port ordinaire une surtaxe qui ne pourra pas dépasser la moitié de la taxe générale de l'Union fixée pour la lettre affranchie.

ARTICLE IV.

La taxe générale de l'Union pour les papiers d'affaires, les échantillons de marchandises, les journaux, les livres brochés ou reliés, les brochures, les papiers de musique, les cartes de visite, les catalogues, les prospectus, annonces et avis divers, imprimés, gravés, lithographiés ou autographiés, ainsi que les photographies, est fixée à 7 centimes pour chaque envoi simple.

Toutefois, comme mesure de transition, il est réservé à chaque pays, pour tenir compte de ses convenances monétaires ou autres, la faculté de percevoir une taxe supérieure ou inférieure à ce chiffre,

ARTICLE III.

The general Union rate of postage is fixed at 25 centimes for the single prepaid letter.

Nevertheless, as a measure of conversion, the option is reserved to each country, in order to suit its monetary or other requirements, of levying a rate higher or lower than this charge, provided that it does not exceed 32 centimes or go below 20 centimes.

Every letter which does not exceed 15 grammes in weight shall be considered a single letter. The charge upon letters exceeding that weight shall be a single rate for every 15 grammes or fraction of 15 grammes.*

The charge on unpaid letters shall be double the rate levied in the country of destination on prepaid letters.

The prepayment of post cards is compulsory. The postage to be charged upon them is fixed at one half of that on paid letters, with power to round off the fractions.

For all conveyance by sea of more than 300 nautical miles within the district of the Union, there may be joined to the ordinary postage an additional charge which shall not exceed the half of the general Union rate fixed for a paid letter.

ARTICLE IV.

The general Union rate for legal and commercial documents, patterns of merchandise, newspapers, stitched or bound books, pamphlets, music, visiting cards, catalogues, prospectuses, announcements and notices of various kinds, whether printed, engraved, lithographed, or autographed, as well as for photographs, is fixed at 7 centimes for each single packet.

Nevertheless, as a measure of conversion, the option is reserved to each country, in order to suit its monetary or other requirements, of levying a rate higher or lower than this charge, provided

* By Article 24 of the Detailed Regulations for carrying this Treaty into effect, any country which has not adopted the decimal metrical system of weight may substitute half an ounce for 15 grammes.

moyennant qu'elle ne dépasse pas 11 centimes et ne descende pas au-dessous de 5 centimes.

Sera considéré comme envoi simple tout envoi dont le poids ne dépasse pas 50 grammes. La taxe des envois dépassant ce poids sera d'un port simple par 50 grammes ou fraction de 50 grammes.

Pour tout transport maritime de plus de 300 milles marins dans le ressort de l'Union, il pourra être ajouté au port ordinaire une surtaxe qui ne pourra pas dépasser la moitié de la taxe générale de l'Union fixée pour les objets de cette catégorie.

Le poids maximum des objets mentionnés ci-dessus est fixé à 250 grammes pour les échantillons et à 1000 grammes pour tous les autres.

Est réservé le droit du Gouvernement de chaque pays de l'Union de ne pas effectuer sur son territoire le transport et la distribution des objets désignés dans le présent article, à l'égard desquels il n'aurait pas été satisfait aux lois, ordonnances et décrets qui règlent les conditions de leur publication et de leur circulation.

ARTICLE V.

Les objets désignés dans l'article 2 pourront être expédiés sous recommandation.

Tout envoi recommandé doit être affranchi.

Le port d'affranchissement des envois recommandés est le même que celui des envois non recommandés.

La taxe à percevoir pour la recommandation et pour les avis de réception ne devra pas dépasser celle admise dans le service interne du pays d'origine.

En cas de perte d'un envoi recommandé et sauf le cas de force majeure, il sera payé une indemnité de 50 francs à l'expéditeur ou, sur la demande de celui-ci, au destinataire, par l'Administration dans le territoire ou dans le service maritime de laquelle la perte a eu lieu, c'est-à-dire où

that it does not exceed 11 centimes or go below 5 centimes.

Every packet which does not exceed 50 grammes in weight shall be considered a single packet. The charge upon packets exceeding that weight shall be a single rate for every 50 grammes or fraction of 50 grammes.*

For all conveyance by sea of more than 300 nautical miles within the district of the Union, there may be joined to the ordinary postage an additional charge which shall not exceed the half of the general Union rate fixed for articles of this class.

The maximum weight of the articles mentioned above is fixed at 250 grammes for patterns of merchandise, and at 1000 grammes for all the others.

There is reserved to the Government of each country of the Union the right to refuse to convey over its territory or to deliver articles specified in the present Article with regard to which the laws, orders, and decrees which regulate the conditions of their publication and circulation have not been observed.

ARTICLE V.

The articles specified in Article II. may be registered.

Every registered packet must be prepaid.

The postage payable on registered articles is the same as that on articles not registered.

The charge to be made for registration and for return receipts must not exceed that made in the interior service of the country of origin.

In case of the loss of a registered article, except in the case of act of providence, there shall be paid an indemnity of 50 francs to the sender, or, at his request, to the addressee, by the office of the country in the territory or in the maritime service of which the loss has occurred—that is to

* By Article 24 of the Detailed Regulations for carrying this Treaty into effect, any country which has not adopted the decimal metrical system of weight may substitute two ounces for 50 grammes, and may raise to four ounces the weight to be allowed for a single newspaper.

la trace de l'objet a disparu, à moins que, d'après la législation de son pays, cette Administration ne soit pas responsable pour la perte d'envois recommandés à l'intérieur.

Le paiement de cette indemnité aura lieu dans le plus bref délai possible et, au plus tard, dans le délai d'un an, à partir du jour de la réclamation.

Toute réclamation d'indemnité est prescrite, si elle n'a pas été formulée dans le délai d'un an, à partir de la remise à la poste de l'envoi recommandé.

ARTICLE VI.

L'affranchissement de tout envoi quelconque ne peut être opéré qu'au moyen de timbres-poste ou d'enveloppes timbrées valables dans le pays d'origine.

Il ne sera pas donné cours aux journaux et autres imprimés non affranchis ou insuffisamment affranchis. Les autres envois non affranchis ou insuffisamment affranchis seront taxés comme lettres non-affranchies, sauf déduction, s'il y a lieu, de la valeur des enveloppes timbrées ou des timbres-poste employés.

ARTICLE VII.

Aucun port supplémentaire ne sera perçu pour la réexpédition d'envois postaux dans l'intérieur de l'Union.

Seulement, dans le cas où un envoi du service interne de l'un des pays de l'Union entrerait, par suite d'une réexpédition, dans le service d'un autre pays de l'Union, l'Administration du lieu de destination ajoutera sa taxe interne.

ARTICLE VIII.

Les correspondances officielles relatives au service des postes sont exemptes du port. Sauf cette exception, il n'est admis ni franchise, ni modération de port.

ARTICLE IX.

Chaque Administration gardera en entier les sommes qu'elle aura perçues en vertu des articles 3, 4, 5, 6 et 7 ci-dessus.

say, where the trace of the article has been lost,—unless, according to the legislation of such country, the Office is not responsible for the loss of registered articles sent through its interior post.

The payment of this indemnity shall be effected with the least possible delay, and, at the latest, within a year dating from the date of application.

All claim for an indemnity is excluded if it be not made within one year, counting from the date on which the registered article was posted.

ARTICLE VI.

Prepayment of postage on every description of article can be effected only by means of postage-stamps or stamped envelopes valid in the country of origin.

Newspapers and other printed papers unpaid or insufficiently paid shall not be forwarded. Other articles when unpaid or insufficiently paid shall be charged as unpaid letters, after deducting the value of the stamped envelopes or postage stamps (if any) employed.

ARTICLE VII.

No additional postage shall be charged for the re-transmission of postal articles within the interior of the Union.

But in case an article which has only passed through the interior service of one of the countries of the Union should, by being re-directed, enter into the service of another country of the Union, the Post Office of the country of destination shall add its interior rate.

ARTICLE VIII.

Official correspondence relative to the postal service is exempt from postage. With this exception, no franking or reduction of postage is allowed.

ARTICLE IX.

Each Office shall keep the whole of the sums which it collects by virtue of the foregoing Articles 3, 4, 5, 6, and 7. Con-

En conséquence, il n'y aura pas lieu de ce chef à un décompte entre les diverses Administrations de l'Union.

Les lettres et les autres envois postaux ne pourront, dans le pays d'origine comme dans celui de destination, être frappés à la charge des expéditeurs ou des destinataires, d'aucune taxe ni d'aucun droit postal autres que ceux prévus par les articles sus-mentionnés.

ARTICLE X.

La liberté du transit est garantie dans le territoire entier de l'Union.

En conséquence, il y aura pleine et entière liberté d'échange, les diverses Administrations postales de l'Union pouvant s'expédier réciproquement, en transit par les pays intermédiaires, tant des dépêches closes que des correspondances à découvert, suivant les besoins du trafic et les convenances du service postal.

Les dépêches closes et les correspondances à découvert doivent toujours être dirigées par les voies les plus rapides dont les Administrations postales disposent.

Lorsque plusieurs routes présentent les mêmes conditions de célérité, l'Administration expéditrice a le choix de la route à suivre.

Il est obligatoire d'expédier en dépêches closes toutes les fois que le nombre des lettres et autres envois postaux est de nature à entraver les opérations du bureau réexpéditeur, d'après les déclarations de l'Administration intéressée.

L'Office expéditeur paiera à l'Administration du territoire de transit une bonification de 2 francs par kilogramme pour les lettres et de 25 centimes par kilogramme pour les envois spécifiés à l'art. 4, poids net, soit que le transit ait lieu en dépêches closes, soit qu'il se fasse à découvert.

Cette bonification peut être portée à 4 francs pour les lettres et à 50 centimes pour les envois spécifiés à l'art. 4, lorsqu'il s'agit d'un transit de plus de 750 kilomètres sur le territoire d'une même Administration.

sequently there will be no necessity on this head for any accounts between the several Offices of the Union.

Neither the senders nor the addressees of letters and other postal packets shall be called upon to pay, either in the country of origin or in that of destination, any tax or duty other than those contemplated by the articles above mentioned.

ARTICLE X.

The right of transit is guaranteed throughout the entire territory of the Union.

Consequently, there shall be full and entire liberty of exchange, the several Post Offices of the Union being able to send reciprocally, in transit through intermediate countries, closed mails as well as correspondence in open mails, according to the wants of the traffic and the exigencies of the postal service.

Closed mails and correspondence sent in open mails must always be forwarded by the most rapid routes at the command of the Post Offices concerned.

When several routes offer the same advantages of speed, the despatching Office shall have the right of choosing the route to be adopted.

It is obligatory to make up closed mails whenever the number of letters and other postal packets is of a nature to hinder the operations of the transit office, according to the declaration of the Office interested.

The despatching Office shall pay to the Office of the territory providing the transit the sum of two francs per kilogramme for letters and 25 centimes per kilogramme for the several articles specified in Article IV., net weight, whether the transit takes place in closed mails or in open mails.

This payment may be increased to 4 francs for letters and to 50 centimes for the articles specified in Article IV. when a transit is provided of more than 750 kilometres in length over the territory of one Office.